



# Plynový průtokový ohřivač vody

bateriové zapalování (E)

hydrogenerátor (G)

## VEGA ECO E, G



**Návod k obsluze i montáži.**

CZ

---

## Obsah

### 1. Všeobecné údaje

|  |   |
|--|---|
| 1.1 Důležité pokyny a upozornění . . . . . | 3 |
| 1.2 Hlavní rozměry . . . . .               | 4 |
| 1.3 Technické údaje . . . . .              | 4 |

### 2. Obsluha

|   |   |
|---|---|
| 2.1 Ovládání ohřívače. . . . .            | 5 |
| 2.2 Ovládací knoflík ohřívače. . . . .    | 5 |
| 2.3 Knoflík voliče teploty vody . . . . . | 5 |
| 2.4 Příprava ohřívače k provozu. . . . .  | 5 |
| 2.5 Provoz. . . . .                       | 5 |
| 2.6 Předvolba provozu. . . . .            | 5 |
| 2.7 Bezpečnostní zařízení. . . . .        | 6 |
| 2.8 Přerušování provozu. . . . .          | 6 |
| 2.9 Odstavení z provozu. . . . .          | 6 |
| 2.10 Ochrana před zamrznutím . . . . .    | 6 |
| 2.11 Běžná údržba . . . . .               | 6 |

### 3. Instalace

|   |   |
|---|---|
| 3.1 Nejdůležitější instalační předpisy. . . . .   | 6 |
| 3.2 Bezpečné vzdálenosti. . . . .                 | 6 |
| 3.3 Důležité zásady. . . . .                      | 7 |
| 3.4 Připojení ohřívače na komín. . . . .          | 7 |
| 3.5 Přehled prací při uvádění do provozu. . . . . | 7 |

### 4. Údržba. . . . . 8

### 5. Kompletnost dodávky . . . . . 8

### 6. Reklamace . . . . . 8

### 7. Způsoby likvidace . . . . . 8

## Vážený zákazník

zakoupil jste si plynový průtokový ohřívač VEGA ECO , který je určen pro ohřev užitkové vody zejména v domácnostech, ale také v různých provozovnách. **Tyto typy ohřívačů jsou vybaveny automatickým udržováním Vámi zvolené teploty vody, nezávisle na jejím odebíraném množství. Jsou vybaveny:**

**1) bateriovým zapalováním, jako napájecí zdroj jsou použity 2 monočlánky R20 1,5 V** (baterie nejsou součástí dodávky).

nebo

**2) jako zdroj napětí slouží hydrogenerátor**

Při obsluze ohřívače je nutno dodržovat určité zásady. Je proto ve Vašem zájmu, abyste pečlivě prostudoval tento návod a řídil se pokyny v něm uvedenými.

Je našim přáním, aby Vám náš výrobek dlouho dobře a spolehlivě sloužil.

## 1 Všeobecné údaje

### 1.1 Důležité pokyny a upozornění

- Před instalací ohřívače je nutno zkontrolovat údaje uvedené na výrobním štítku (země určení, třída, skupina a označení druhu paliva, připojovací přetlak paliva), zda jsou tyto údaje v souladu s místními podmínkami.
- Instalaci a případnou přestavbu ohřívače na jiný druh plynu smí provést pouze oprávněná firma.
- Připojení ke komínu podléhá schválení příslušného stavebního úřadu a musí odpovídat ČSN 73 4201.
- Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné provést revizi spalinových cest.
- **Uvedení do provozu smí provést pouze firma, mající pro tuto činnost uzavřenou platnou smlouvu s výrobcem. Jejich aktuální seznam je uveden: <http://branomoravia.branomoravia.eu> Firma, která ohřívač uvede do provozu, má povinnost následně zajistit opravy v záruční době. V případě, že tato firma zanikne, zajistí opravy v záruční době servis nejbližší vašemu bydlišti. Uvedení do provozu musí být uvedeno v záručním listu, jinak je záruční list neplatný.**
- Při uvádění ohřívače do provozu je pracovník oprávněné firmy povinen:
  - zkontrolovat provedenou instalaci,
  - zkontrolovat těsnost spojů,
  - provést případné seřízení,
  - seznámit Vás s obsluhou,
  - poučit o nutnosti zachování bezpečných vzdáleností ohřívače od hořlavých stěn a jejich ochraně dle ČSN 06 1008 a ČSN 73 0823.
- Ohřívač může být provozován pouze na druh plynu, který je uveden na typovém štítku.
- Obsluhu ohřívače smí provádět pouze dospělé osoby poučené podle pokynů tohoto návodu.

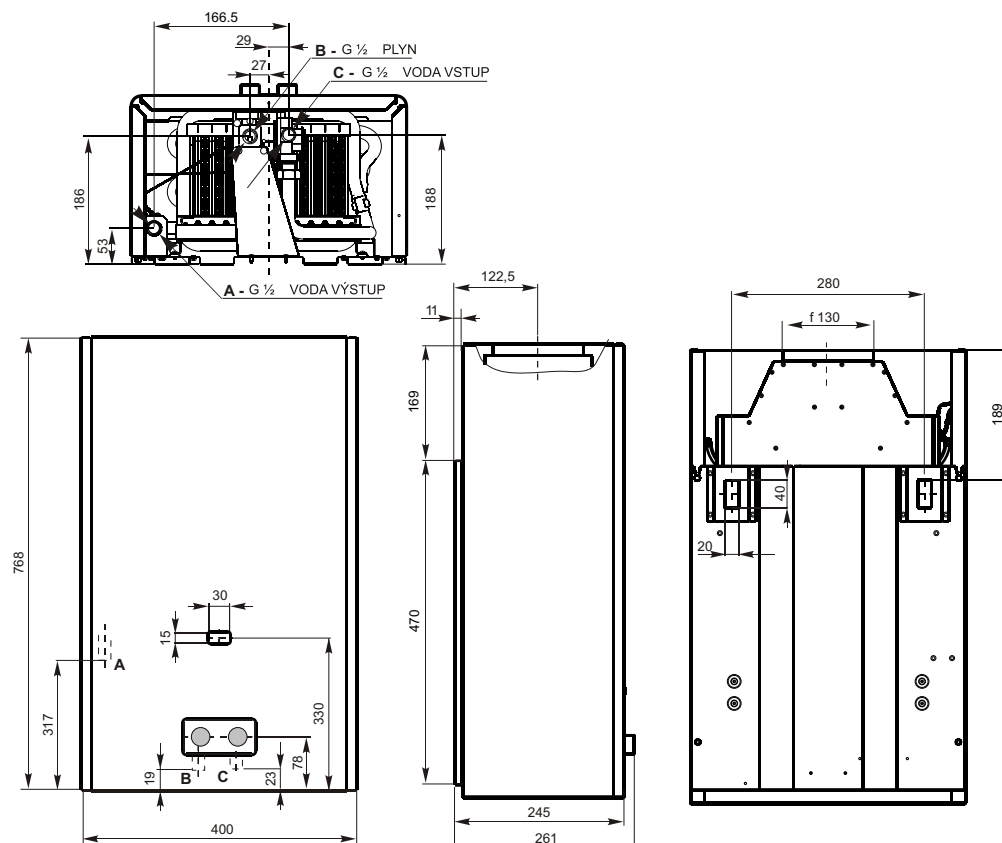
- Jakákoliv manipulace , provoz, používání, obsluha a údržba, která je v rozporu s návodem k obsluze je nepřipustná. Výrobce neručí za škody vzniklé tímto způsobem.
- Na ohřívač a do menší vzdálenosti než bezpečná vzdálenost od něho nesmí být kladeny nebo umístěny předměty z hořlavých hmot. (min. vzdálenost ohřívače od hořlavých hmot je 100 mm).
- Ohřívač vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.
- Instalovaný ohřívač je zakázáno jakkoliv přemísťovat.
- Pro zajištění bezpečného provozu ohřívače a jeho dlouhé životnosti je nutno zajistit pravidelné roční prohlídky spojené s údržbou.
- Je zakázáno jakkoli zasahovat do zajištěných částí ohřívače.
- Upozorňujeme na nebezpečí vzniku popálenin v případě přímého styku s průzorem a jeho nejbližším okolím za chodu ohřívače.
- Ohřívač nesmí být umístěn v místnostech, ve kterých může být vytvářen podtlak od ventilátorů větracích zařízení, který by mohl narušit funkci odvodu spalin od ohřívače.

### 1.1.1 Význam zkratk a použitých symbolů



Upozornění ke zvýšené pozornosti

## 1.2 Hlavní rozměry



## 1.3 Technické údaje

| Typ ohřivače   | Jednotka                        | VEGA10<br>E,G        |
|--|---------------------------------|----------------------|
| Kategorie ohřivače   |                                 | II <sub>2H3+</sub>   |
| Provedení ohřivače(dle ČSN EN 26:1998)                               |                                 | B <sub>11BS</sub>    |
| Jmenovitý výkon  | kW                              | 18,1                 |
| Jmenovitý příkon   | kW                              | 21                   |
| Účinnost <sup>*</sup>  | %                               | 86                   |
| Minimální přetlak vody   | bar                             | 0,2÷0,5              |
| Maximální přetlak vody   | bar                             | 10                   |
| Rozsah průtoků vody ohřivačem při ohřátí o 50° C                     | l.min <sup>-1</sup>             | 2,5÷5                |
| Rozsah průtoků vody ohřivačem při ohřátí o 25° C                     | l.min <sup>-1</sup>             | 5÷10                 |
| Tlaková ztráta ohřivače při průtoku vody<br>10l/min a přetlaku 1 bar | bar                             | 0,5                  |
| Předepsané palivo-připojovací přetlak                                | mbar                            | 20                   |
| Průměr trysek hlavního hořáku  | mm                              | 0,9                  |
| Tlak plynu na trysku   | mm v.s/mbar                     | 107/10,5             |
| Průměr trysky zapalovacího hořáku                                    | mm                              | 0,45 / SIT 0,600/040 |
| Jmenovitá spotřeba plynu   | m <sup>3</sup> .h <sup>-1</sup> | 2,071                |
| Teplota spalin   | °C                              | 132,5                |
| Průměr spalinového hrdla   | mm                              | 130                  |
| Hmotnost ohřivače netto/brutto                                       | kg                              | 12                   |

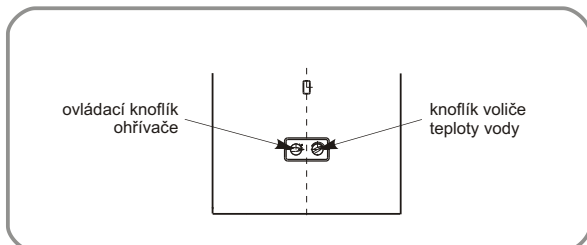
\* komínová účinnost dosažená při t 25°C a při max. průtoku

Údaje o jmenovité spotřebě plynu jsou uvedeny při teplotě plynu 15°C a atmosferickém tlaku 1013,25 mbar, suchý plyn.

## 2. Obsluha

### 2.1. Ovládání ohřívače

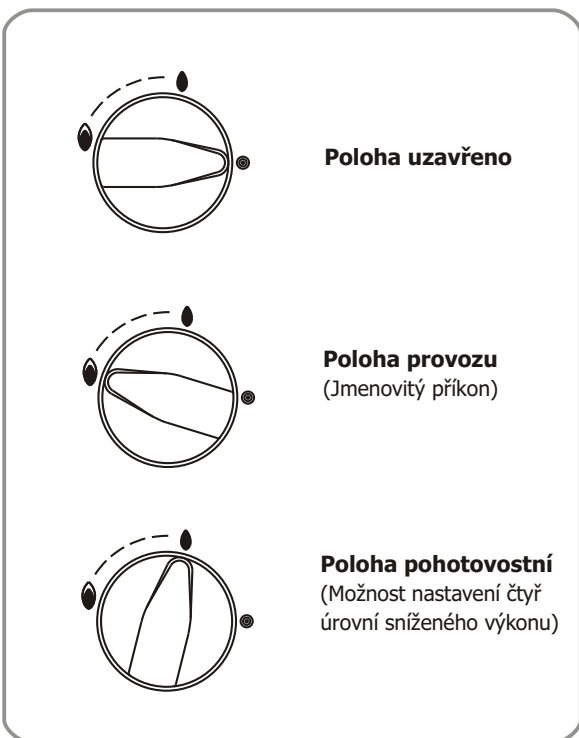
Obsluha ohřívače je jednoduchá. Spuštění i zastavení ohřívače je ovládáno automatickou sdruženou armaturou v závislosti na otevření či uzavření průtoku ohříváné vody. Ovládací knoflíky umožňují rychlé spuštění ohřívače a nastavení vhodných provozních parametrů.



### 2.2. Ovládací knoflík ohřívače

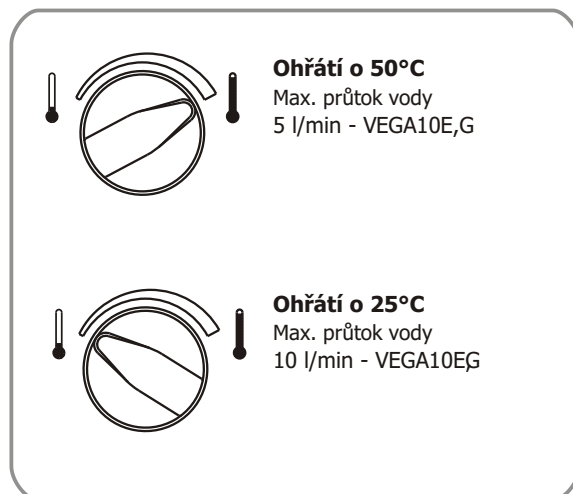
Ovládací knoflík integruje dvě funkce:

- ▶ nastavení stavu ohřívače vyp./zap.
- ▶ nastavení provozního stavu ohřívače



### 2.3 Knoflík voliče teploty vody

Otáčením knoflíku z jedné krajní polohy do druhé se plynule volí teplota výstupní vody (max. množství protékající vody v rozmezí 5-10/6,5 - 13/8 - 15,2l (min.)). Krajní polohy jsou zajištěny dorazy.



### 2.4. Příprava ohřívače k provozu

- ▶ Otevřít vodní a plynový kohout na vstupu do ohřívače.
- ▶ Otočit ovládacím knoflíkem ohřívače do polohy provozu.
- ▶ Po delším odstavení ohřívače doporučujeme při přípravě k provozu otočit ovládacím knoflíkem do polohy provozu - jmenovitý příkon
- ▶ U bateriového provedení je též třeba zkontrolovat stav napájecích baterií.

### 2.5. Provoz

Ohřívač se uvede do provozu automaticky při započetí odběru teplé vody v některém z odběrních míst. Ohřev vody je zastaven ukončením odběru teplé vody a ohřívač je připraven k dalšímu použití.

### 2.6. Předvolba provozu

Ohřívače mohou splnit Vaše požadavky na množství a velikost teploty ohřátí vody pouze v možnostech jejich výkonů.

Provoz ohřívače je možno předvolit nastavením knoflíku voliče teploty vody podle účelu použití teplé vody. Některé příklady uvádí tabulka:

| Množství vody (l/min) |  | Ohřátí (°C) | Poloha knoflíku voliče teploty |
|-----------------------|--|-------------|--------------------------------|
| VEGA10E               |  |             |                                |
| 2,5 - 5               |  | 50          |                                |
| 5 - 10                |  | ↑<br>25     |                                |

## 2.7 Bezpečnostní zařízení

Bezpečný provoz ohřívače zajišťuje současně několik zařízení:

- Automatická vodní a plynová armatura - zajišťuje automatické otevírání průchodu plynu do hlavního hořáku při odebírání ohřívání vody a opětovné zastavení průchodu plynu při zastavení ohřívání vody.
- Ionizační hlídání plamene - dojde-li z jakýchkoliv příčin k uhasnutí plamene hlavního hořáku či k nezapálení zapalovacího hořáku (v době startu), přívod plynu do zapalovacího i hlavního hořáku se uzavře. V tomto případě je nutný zásah obsluhy-ohřívač obnoví svou funkci zastavením a opětovným puštěním vody.
- Havarijní termostat - bimetalický termostat spojený sériově s napájením zapalovací jednotky.
- Pojistka proti zpětnému toku spalin-bitermický termostat spojený sériově s napájením zapalovací jednotky a omezovačem teploty vody. Jestliže dojde být jen k částečnému ucpání komínového potrubí, které způsobí proudění spalin do prostoru, pojistka zpětného toku spalin zaznamená zvýšení teploty a způsobí vypnutí ohřívače.
- Příprava ohřívače k provozu je možná až po vychladnutí pojistky zpětného toku spalin ( asi za 10 min.).
- Pojistka proti zpětnému toku nesmí být vyřazena z provozu a nesmí být ovlivňována její funkce ( např. novou změnou polohy).
- V případě opakovaného bezpečnostního vypnutí pojistky je nutné obrátit se na odborný servis.
- Doporučujeme alespoň 1x za rok nechat překontrolovat odborným servisem správnou funkci pojistky, zda ohřívač vypíná po ucpání odtahového potrubí.
- Při případné výměně vadné pojistky musí být použita pojistka dle příslušného katalogu náhradních dílů pro daný typ ohřívače. Po montáži se musí provést zkouška správné funkce pojistky.
- Demontáž pojistky se provede vyšroubováním 2 ks šroubků z jejího držáku a odpojením vodičů od pojistky.
- Pojistka proti zpětnému toku spalin při částečně ucpáném výměníku - bitermický omezovač sériově zapojený do bezpečnostního okruhu spalinového a havarijního omezovače. Jestliže dojde k částečnému zneprůchodnění konveční lamelové plochy, začnou spaliny unikat do obytného prostoru otvorem pro zapalovací hořáček, pojistka zpětného toku spalin zaznamená zvýšení teploty a dojde k vypnutí ohřívače. Pokud dojde k vypnutí ohřívače touto pojistkou, musí se vyčistit konveční lamelová plocha od nečistot.

## 2.8. Přerušeni provozu

- ⌋ Otočením ovládacího knoflíku do polohy "uzavřeno" se ohřívač okamžitě odstaví z provozu.

## 2.9. Odstavení z provozu

Používá se zejména při opravách a dalších provozních přestávkách:

- Přerušit provoz ohřívače otočením ovládacího knoflíku do polohy "uzavřeno".
- Uzavřít uzavěr plynu a přívodu plynu před ohřívačem.

## 2.10 Ochrana před zamrznutím

- Ohřívač je nutné zabezpečit před zamrznutím.

## 2.11 Běžná údržba

Údržba ohřívače vyžaduje odborné znalosti, proto jeho údržbu svěřte odborným servisním pracovníkům. Doporučujeme pravidelnou údržbu alespoň v ročních intervalech. Nepodceňujte její význam, neboť šetří náklady na případné opravy vzniklé zanedbáním údržby a navíc prodlužuje životnost ohřívače.

### **Sami můžete provádět tuto nejnutnější údržbu:**

Čištění krytu teplou vodou s přídavkem čistících prostředků, nenarušujících lakovaný povrch.



Při všech úkonech údržby nutno odstavit ohřívač z provozu !

## 3. Instalace

**Tato část návodu je určena pro odborné pracovníky oprávněné provádět instalaci, seřízení a údržbu plynových průtokových ohřívačů zn. BRANO MORAVIA.**

**Provedení instalace smí provádět pouze odborné firmy pro tuto činnost oprávněné.**

### 3.1. Nejdůležitější instalační předpisy

- ČSN EN 1775 - Zásobování plynem. Plynovody v budovách. Nejvyšší provozní tlak-5 bar. Provozní požadavky.
- ČSN 38 6462 - Zásobování plynem - LPG - Tlakové stanice, rozvod a požití.
- ČSN 73 0823 - Požárně technické vlastnosti hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.
- ČSN 73 4201 - Komíny a kouřovody - Navrhování, provádění a připojování spotřebičů paliv.
- ČSN 06 1008 - Požární bezpečnost tepelných zařízení.
- ČSN 06 0830 - Zabezpečovací zařízení pro ústřední vytápění a ohřev užitkové vody.
- TPG 704 01 - Domovní plynovody. Odběrná plynová zařízení a spotřebiče na plyná paliva v budovách.

### 3.2. Bezpečné vzdálenosti

Z hlediska požárně bezpečnostních požadavků je nutno při instalaci dodržovat tyto bezpečnostní vzdálenosti:

B, C1, C2 - min. 20 mm,

➤ C3 - min. 40 mm.

Bezpečnou vzdáleností se rozumí předepsaná vzdálenost vnějších obrysů ohřívače a odvodu spalin od hořlavých hmot.

### Stupně hořlavosti materiálů:

B - nesnadno hořlavé

C<sub>1</sub> - těžce hořlavé

C<sub>2</sub> - středně hořlavé

C<sub>3</sub> - lehce hořlavé

### 3.3 Důležité zásady

Ohřívač smí být bezpečně používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-3 a ČSN EN 60529. Za okolností vedoucích k nebezpečí přechodného vzniku hořlavých plynů nebo při pracích, při nichž by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. lepení linolea, PVC apod.), musí být ohřívač včas před vznikem nebezpečí odstaven z provozu.

- Ohřívač v uzavřeném prostoru se musí instalovat v souladu s platnými předpisy TPG.
- Ohřívač je nutné umístit tak, aby visel pevně na nehořlavém podkladu, přesahujícím půdorys ohřívače nejméně o 100 mm na všech stranách.
- Při instalaci na zemní plyn je nutno respektovat ustanovení TPG 704 01 a v případě použití propan-butanu nebo propan-butanových lahví je nutno respektovat ustanovení ČSN 38 6462.
- Uzavírací elementy vody a plynu před ohřívačem musí být snadno přístupné.
- Nejvyšší přetlak vody, pro který je ohřívač konstruován je 10 bar. Vlivem roztažnosti vody nesmí přetlak vody v ohřívači převýšit tuto hodnotu.
- Doporučujeme zainstalování do potrubí vstupní vody mezi ohřívač a uzavírací element, pojistný ventil s pojišťovacím tlakem dle místních poměrů, maximálně však 10 bar.
- Potrubí odvodu spalin volit z materiálů odolným proti korozi a účinkům spalin.
- Vstupní voda nesmí přesáhnout teplotu 350 C.
- Firma BRANO a.s. doporučuje při použití pákových baterií nainstalovat do potrubí tlumič hydraulických rázů.
- Na vstupu vody do ohřívače je nutné instalovat filtr.

### 3.4. Připojení ohřívače na komín

Spaliny se odvádí kouřovodem. 130 mm z materiálu odolném proti účinkům spalin. Zasouvání kouřovodů do sebe je směrem proti proudění spalin.

Pro připojení ohřívače na komín je možné použít redukci a je možno ji objednat jako příslušenství.

Komín musí být těsný a odolný proti působení spalin - tepelnému zatížení a působení kondenzátů spalin. Tah komína musí být v rozmezí 5 - 100 Pa. Posouzení stavu a schválení k jeho provozu podléhá příslušnému stavebnímu úřadu.

### 3.5. Přehled prací při uvádění ohřívačů do provozu

Jednání se zákazníkem, předání spotřebiče, potvrzení kolonky "Uvedení spotřebiče do provozu" v záručním listu.

-Kontrola úplnosti průvodních dokladů

- návod k obsluze,
- záruční list s vyplněným datumem prodeje, s uvedením provedení instalace spotřebiče oprávněnou firmou a zkontrolovat, zda souhlasí výrobní číslo,
- potvrzení o revizi komínu.  
Kontrola umístění vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot.  
Kontrola plynové instalace
- těsnost kolem kohoutu, spojů a šroubení
- přístupnost uzavíracího ventilu  
Kontrola instalace vody
- tlak vody před ohřívačem při uzavřeném a otevřeném průtoku vody,
- kontrola těsnosti spojů.  
Kontrola odtahu spalin
- správnost sesazení odtahových rour,
- kontrola funkce pojistky proti zpětnému toku spalin.  
Kontrola seřízení spotřebiče
- teplota výstupní vody při minimálním a maximálním průtoku vody,
- množství vody při minimálním a maximálním průtoku vody.  
Kontrola funkce
- termoelektrické pojistky, startovací a vypínací doba příkonu,
- zapálení zapalovačku,
- pozvolné zapálení hlavního hořáku.  
Předvedení funkce průtokového ohřívače
- regulace množství vody,
- regulace množství plynu,
- zapálení zapalovačku,
- vyřazení z provozu,
- u bateriového provedení (VEGAE) vyjímání a vkládání baterií 1,5 V na určené místo.

## 4. Údržba

Pravidelnou údržbou lze předejít závadám, které na ohřívači mohou vzniknout. Doporučujeme odbornou údržbu provádět alespoň 1x za rok. Odborná údržba se skládá z úkonů běžné údržby a úkonů zaměřených na hlavní funkční celky ohřívače. Před každým úkonem je nutno odstavit ohřívač z provozu.

## 6. Kompletnost dodávky

Plynový ohřívač je dodáván v kompletním stavu a funkčně odzkoušený.

### Kompletní dodávka obsahuje:

- Plynový ohřívač vody
- Háčky na pověšení ohřívače
- Návod k obsluze
- Záruční list

## 7. Reklamáce

Vyskytne-li se na kotli během záruční doby funkční nebo vzhledová závada, neopravujte ji nikdy sami. Reklamací uplatňujte u firmy, která uvedla spotřebič do provozu. Při podávání reklamáce se řiďte textem záručního listu. Bez předložení řádně vyplněného záručního listu je reklamáce neplatná.

## 8. Způsoby likvidace

Společnost se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a.s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.

### Způsoby využití a likvidace obalů

- Vlnitá lepenka
- prodej sběrným surovinám-
- do sběrných kontejnerů na sběrový papír
- PE sáčky, polystyrén, vázací pásky  
do sběrných kontejnerů na plasty

### Likvidace spotřebičů po ukončení životnosti

Starý spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být opětovně využity. prodejte jej do sběrných surovin nebo uložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



## ES prohlášení o shodě

podle nařízení pro spotřebiče plyných paliv EU 2016/426

**Výrobce: BRANO a.s.**  
Výrobní závod Olomouc  
Železniční 6  
779 00 Olomouc, Česká republika

IČ: 45193363  
DIČ: Cz45193363

### **Popis a účel použití:**

Průtokové ohřívače vody VEGA ECO E,G jsou spotřebiče určené k ohřevu užitkové vody s jmenovitým tepelným výkonem 17,3 kW. Jsou vybaveny atmosferickými hořáky. Podle způsobu odvádění spalin je provedení průtokových ohřívačů vody B<sub>11BS</sub>. Podle přetlaku ohřívání vody jsou konstruovány jako ohřívače s běžným přetlakem ( do 10 bar).

Specifikace typového označení výrobků a jejich technické údaje:

| Typ ohřívače     | Jmenovitý tepelný příkon (kW) | Jmenovitý tepelný příkon (kW) | Průměr trysek | Hmotnost ( kg) | Zapalování     |
|------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------|----------------|----------------|
|                  |                               |                               | G20           |                |                |
| VEGA10E.N112 ECO | 21                            | 18,1                          | 0,9           | 12             | Bateriové      |
| VEGA10G.N112 ECO | 21                            | 18,1                          | 0,9           | 14             | Hydrogenerátor |

### **Použité normy při posuzování shody**

EN 26:2015

### **Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s:**

Technický skúšobný ústav Piešťany. š.p. notifikovaná osoba 1299, Krajinská cesta 2929/9, 921 24 Piešťany, IČO 00057380, který vydal protokol o zkoušce č. 181299327 ze dne 16.11. 2018.

### **Potvrzení výrobce:**

BRANO a.s.. potvrzuje, že vlastnosti výrobku splňují základní požadavky podle nařízení EU 2016/426 a výše uvedených technických norem. Výrobek je za podmínek obvyklého a určeného použití bezpečný a firma BRANO a.s. přijala opatření, kterými zabezpečuje shodu všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky na výrobky. Zajistila všechna nezbytná opatření k tomu, aby výrobní proces zabezpečoval jednotnost výroby a shodu výrobků s typy popsány v certifikátu a se základními požadavky, které jsou na ně aplikované.

V Olomouci 16.2.2023

Ing. Petr Vavrečka  
ředitel společnosti







**BRANO a.s.**  
Hradec nad Moravicí  
Výrobní závod Olomouc  
Železniční 6, 779 00 Olomouc  
ČESKÁ REPUBLIKA  
e-mail: [obchod\\_heating@brano.eu](mailto:obchod_heating@brano.eu)  
Tel.: 734 697 065  
<http://branomoravia.brano.eu>



VEGA ECO E, G